



Sachplan Siedlungsentwässerung

Plan sectoriel d'assainissement

Wiederbeschaffungswert der Abwasseranlagen

Schätzung pro Gemeinde und Verband

Fassung vom 28. März 2024

Valeur économique de remplacement des infrastructures d'assainissement

Estimation par commune et par syndicat
Version du 28 mars 2024

Inhaltsverzeichnis

Tabelle der regionalen Anlagen (Seiten 1/5 bis 5/5)

- Wiederbeschaffungswerte und jährliche Werterhaltungskosten der **regionalen Abwasseranlagen**, in alphabetischer Reihenfolge der Abwasserverbände.

Tabelle der Gemeinden (Seiten 1/24 bis 24/24)

- Wiederbeschaffungswerte und jährliche Werterhaltungskosten der Gemeinden für die **kommunalen Abwasseranlagen sowie für die Anteile der Gemeinden an den regionalen Abwasseranlagen**, in alphabetischer Reihenfolge der Gemeinden.

Table des matières

Tableau des installations régionales (pages 1/5 à 5/5)

- Valeur économique de remplacement et coûts annuels du maintien de la valeur des infrastructures d'assainissement **des installations régionales**, dans l'ordre alphabétique du nom du syndicat.

Tableau par communes (pages 1/24 à 24/24)

- Valeur économique de remplacement et coûts annuels du maintien de la valeur des communes pour les **infrastructures d'assainissement communales et pour leur part aux infrastructures régionales**, dans l'ordre alphabétique des communes.

Vorwort

Der Wiederbeschaffungswert dient zur Festlegung der vorzunehmenden Einlagen in die Spezialfinanzierung gemäss Art. 32 der Kantonalen Gewässerschutzverordnung KGV (s. unten). Mit Beschluss vom 13. Oktober 2004 hat der Regierungsrat die Bestimmungen über die Spezialfinanzierung der Abwasseranlagen gelockert. Seit dem 1. Januar 2005 haben die Einlagen in diese Spezialfinanzierungen pro Jahr mindestens 60 Prozent der Werterhaltungskosten zu betragen. Zudem können die Betreiber auf Einlagen teilweise oder ganz verzichten, wenn der Bestand der Spezialfinanzierung 25 Prozent des Wiederbeschaffungswerts erreicht hat.

Art. 32 Kostendeckung

- 1 Die Gebühren sind so festzusetzen, dass die gesamten Aufwendungen der Gemeinden für den Betrieb und Unterhalt sowie die Einlagen in die Spezialfinanzierung nach Absatz 2 gedeckt werden.
- 2 Die Einlagen in die Spezialfinanzierung gemäss Artikel 25 KGSchG sind vorab für die Abschreibungen zu verwenden und haben pro Jahr mindestens 60 Prozent der Summe der folgenden Werte zu betragen:
 - a 1,25 Prozent des aktuellen Wiederbeschaffungswertes der gemeinde- und verbandseigenen Kanalisationen,
 - b 3 Prozent des aktuellen Wiederbeschaffungswertes der gemeinde- und verbandseigenen Abwasserreinigungsanlagen,
 - c 2 Prozent des aktuellen Wiederbeschaffungswertes der gemeinde- und verbandseigenen Spezialbauwerke, wie beispielsweise Regenbecken und Pumpstationen.
- 3 Das AWA führt eine aktualisierte Tabelle über den Wiederbeschaffungswert und über die jährlich vorzunehmenden Einlagen in die Spezialfinanzierung.
- 4 Die Einlagen in die Spezialfinanzierung gemäss Absatz 2 betragen höchstens 200 Franken pro Einwohnerwert und Jahr. Gemeinden, deren Wiederbeschaffungswert eine höhere Einlage in die Spezialfinanzierung bedingt, können beim AWA ein Gesuch um finanzielle Beiträge an die Erneuerung von Abwasseranlagen und -einrichtungen stellen.
- 5 Erreicht der Bestand der Spezialfinanzierung 25 Prozent des Wiederbeschaffungswertes, kann auf Einlagen in die Spezialfinanzierung teilweise oder ganz verzichtet werden.

Die Wiederbeschaffungswerte werden mittels der genaueren Angaben der generellen Entwässerungspläne (GEP) und der Anlagebuchhaltung der Abwasserreinigungsanlagen aktualisiert und durch das AWA periodisch publiziert.

Der Wiederbeschaffungswert einer Abwasseranlage wird definiert als die Investition die heute nötig wäre, um diese bestehende Anlage in ihrer heutigen Ausbaugrösse von Grund auf neu zu erstellen.

Unter Abwasseranlagen sind hier die kommunalen und regionalen Kanalnetze (samt Sonderbauwerken wie Regenbecken und Pumpwerke) sowie sämtliche öffentlichen Abwasserreinigungsanlagen zu verstehen.

Avant-propos

La valeur économique de remplacement sert à déterminer le montant de l'attribution au financement spécial requis par l'article 32 de l'ordonnance cantonale sur la protection des eaux OPE (voir ci-dessous). Par sa décision du 13 octobre 2004, le Conseil-exécutif a assoupli les dispositions sur le financement spécial en modifiant les dispositions correspondantes de l'ordonnance cantonale sur la protection des eaux. Depuis le 1er janvier 2005, les attributions au financement spécial doivent correspondre par année au minimum à 60 % des coûts du maintien de la valeur. De plus, les exploitants peuvent renoncer totalement ou partiellement à des attributions, si le financement spécial a atteint le seuil de 25 % de la valeur économique de remplacement.

Art. 32 Couverture des coûts

- 1 Les taxes doivent être fixées à un niveau garantissant la couverture de toutes les dépenses d'exploitation et d'entretien incombant à la commune, ainsi que les attributions au financement spécial au sens du 2e alinéa.
- 2 Les attributions au financement spécial sont utilisées en priorité à des fins d'amortissement, conformément à l'article 25 LCPE, et représentent par année au minimum 60 pour cent de la somme des valeurs suivantes :
 - a 1,25 pour cent de la valeur actuelle de remplacement des canalisations de la commune ou du groupement de communes;
 - b 3 pour cent de la valeur actuelle de remplacement des stations d'épuration des eaux usées de la commune ou du groupement de communes;
 - c 2 pour cent de la valeur actuelle de remplacement des ouvrages spéciaux de la commune ou du groupement de communes tels que les bassins d'eaux pluviales et les stations de pompage par exemple.
- 3 L'OED tient à jour un tableau des valeurs économiques de remplacement et des attributions annuelles au financement spécial.
- 4 Les attributions au financement spécial telles qu'elles sont prévues au 2e alinéa ne dépassent pas 200 francs par équivalent-habitant et par an. Les communes où le maintien de la valeur des équipements exige des attributions supérieures à ce montant peuvent adresser à l'OED une demande de contribution financière au renouvellement des installations et ouvrages d'assainissement.
- 5 Si le montant du financement spécial atteint 25 pour cent de la valeur de remplacement, il peut être renoncé partiellement ou totalement à des attributions au financement spécial.

Les valeurs économiques de remplacement sont actualisées au fur et à mesure de l'élaboration des plans généraux d'évacuation des eaux (PGEE) et des comptabilités des immobilisations des stations d'épuration. Elles sont publiées régulièrement par l'OED.

La valeur économique de remplacement d'un ouvrage est définie comme l'investissement qui serait nécessaire aujourd'hui pour reconstruire entièrement des équipements d'assainissement équivalents aux équipements existants.

Les infrastructures d'assainissement considérées ici comportent les réseaux d'égout communaux et régionaux (y c. leurs ouvrages spéciaux, tels que bassins d'eaux pluviales et stations de pompage) ainsi que toutes les stations d'épuration des eaux usées (STEP) ayant bénéficié de subventions lors de leur construction.

Tabelle der regionalen Anlagen

(5 Seiten)

Tableau des installation régionales

(5 pages)

Tabelle der regionalen Anlagen

Verband Nr. Name	ARA Name	Verweise (s. S. 4/5) Verbands-Typ Bem.	Wiederbeschaffungswerte				Jährliche Wert-erhaltungskosten Fr./a	Quellenangaben zu den Wiederbe-schaffungswerten Quelle Jahr	Einlage in Spezial-fianzierung bei: Gemeinde = Gde/com. Verband = Vbd/synd.	
			Kanal	Sonderbw.	ARA	Total				
tableau des installations régionales			valeur économique de remplacement					coûts annuels du maintien de la valeur Fr./a	indication de la source des val. économiques de remplacement source année	financement spécial par: commune = Gde/com. syndicat = Vbd/synd.
syndicat no. nom	STEP nom	renvois (voir p. 5/5) type de synd. rem.	égouts	ouvr. spéc.	STEP	total	1000 Fr.	1000 Fr.	1000 Fr.	1000 Fr.
4 SEBV. Syndicat pour l'épuration des eaux usées du Bas-Vallon de St-Imier	Sonceboz (Bas-Vallon) SEBV	3a	14'651	3'430	14'000	32'081	672'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
5 Gemeindeverband ARA Region Belp	Region Bern AG	1a	22'186	0	0	22'186	277'000	GEP	2009	Vbd/synd.
6 ARA REGION BERN AG	Region Bern AG	3a	13'526	7'591	222'745	243'862	7'003'000	Verbandsblatt	2023	Vbd/synd.
7 ARA Region Biel AG	Region Biel AG	2a	0	0	145'300	145'300	4'359'000	Verbandsblatt	2023	Vbd/synd.
8 Region Brienz	Brienz	2a	0	0	18'850	18'850	566'000	ARA-Projekt	2022	Gde/com.
9 Gemeindeverband ARA Region Burgdorf	Burgdorf-Fraubr.	3a	42'100	2'250	36'970	81'320	1'680'000	Verbandsblatt	2017	Vbd/synd.
10 SECOR. Syndicat pour l'épuration des eaux usées du Centre de l'Orval	Court SECOR	3a	10'615	1'100	12'459	24'174	528'000	Verbandsblatt	2016	Vbd/synd.
11 Gemeindeverband ARA Mittleres Emmental	Mittleres Emmental	3a	47'357	11'075	34'338	92'770	1'844'000	Verbandsblatt	2020	Gde/com.
12 Gemeindeverband ARA Erlach (ETV)	Erlach	2a	3'499	0	6'000	9'499	224'000	Verbandsblatt	2021	Vbd/synd.
13 ARA Region Fraubrunnen	Burgdorf-Fraubr.	1a	11'238	2'740	0	13'978	195'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
14 SEGO. Syndicat d'épuration des eaux de la Région des Gorges	Region Biel AG	1a	13'478	2'100	0	15'578	210'000	GEP	2012	Vbd/synd.
15 SESE. Syndicat d'épuration des eaux du Haut-Vallon de St-Imier	St.Imier-Villeret SESE	3a	9'758	3'750	17'800	31'308	731'000	GEP	2015	Vbd/synd.
16 Gemeindeverband ARA Region Herzogenbuchsee	Herzogenbuchsee-Wanzwil	2b	0	0	27'600	27'600	828'000	Verbandsblatt	2016	Gde/com.
18 Gemeindeverband Abwasserreinigung Ins-Müntschemier	Ins-Müntschemier	3a	4'800	950	9'000	14'750	349'000	Verbandsblatt	2016	Gde/com.
19 ARA Region Interlaken	Interlaken	3a	174'690	9'614	38'452	222'756	3'529'000	Verbandsblatt	2024	Gde/com.
20 ARA-Verband Unteres Kiesental	Kiesen-Unteres Kiesental	3a	13'200	1'900	18'000	33'100	743'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
21 Gemeindeverband ARA Oberes Kiesental	Konolfingen-Freimettigen	3a	26'386	3'000	22'000	51'386	1'050'000	Verbandsblatt	2020	Gde/com.
25 Region Lyss-Limpachtal	Lyss+Limpachtal (SO)	3b	61'547	28'079	50'015	139'641	2'831'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
26 Gemeindeverband ARA Region Haslital	Meiringen	3a	12'592	0	17'100	29'692	670'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
27 ARA Region Gürbetal ARAG	Gürbetal	3a	32'000	0	20'600	52'600	1'018'000	Verbandsblatt	2020	Gde/com.
28 Gemeindeverband ARA Moossee - Urtenenbach	Moossee-Urtenenbach	3a	17'091	12'623	45'383	75'097	1'828'000	Verbandsblatt	2017	Vbd/synd.

Tabelle der regionalen Anlagen

Verband Nr. Name	ARA Name	Verweise (s. S. 4/5) Verbands-Typ Bem.	Wiederbeschaffungswerte				Jährliche Wert-erhaltungskosten Fr./a	Quellenangaben zu den Wiederbe-schaffungswerten Quelle Jahr	Einlage in Spezial-fianzierung bei: Gemeinde = Gde/com. Verband = Vbd/synd.		
			Kanal 1000 Fr.	Sonderbw. 1000 Fr.	ARA 1000 Fr.	Total 1000 Fr.					
<i>tableau des installations régionales</i>			<i>valeur économique de remplacement</i>					<i>coûts annuels du maintien de la valeur</i> Fr./a	<i>indication de la source des val. économiques de remplacement</i> source année	<i>financement spécial par:</i> commune = Gde/com. syndicat = Vbd/synd.	
syndicat no. nom	STEP nom	renvois (voir p. 5/5) type de synd. rem.	égouts 1000 Fr.	ouvr. spéc. 1000 Fr.	STEP 1000 Fr.	total 1000 Fr.					
29 SEME, Syndicat d'épuration des eaux de Moutier et environs	Moutier-Roches SEME	3a		13'626	7'590	14'288	35'504	751'000	Verbandsblatt	2017	Gde/com.
30 ARA-Region Münsingen	Münsingen	3a	16)	14'311	2'700	29'500	46'511	1'118'000	GEP	2013	Gde/com.
31 ARA-Verband Region Murg	Murg	3b		30'931	6'541	29'500	66'972	1'402'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
32 ARNI (Region Niedersimmental-Innerport)	ARA Thunersee	1a	11)	31'337	755	0	32'092	407'000	GEP	2015	Gde/com.
34 Region Langnau-Ilfistal	Langnau i.E.	3b	16)	35'229	3'596	30'000	68'825	1'412'000	Verbandsblatt	2024	Vbd/synd.
35 ARA Region Oberes Simmental	Oberes Simmental (Zweisimmen)	3a		18'000	2'200	15'300	35'500	728'000	Verbandsblatt	2013	Gde/com.
36 Abwasserregion Orpund und Umgebung (ARO)	Orpund	3a		18'451	9'532	13'000	40'983	811'000	Verbandsblatt	2020	Gde/com.
37 SEPV, Syndicat d'épuration des eaux du Petit-Val	Petit-Val (4 STEP)	3b	14)	5'875	165	3'840	9'880	192'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
38 Gemeindeverband ARA Rüschegg-Rüeggisberg-Riggisberg	Sensetal	1a	11)	5'268	1'550	0	6'818	97'000	GEP	2003	Gde/com.
39 Region Saanen	Saanen	3a		0	840	22'529	23'369	693'000	Verbandsblatt	2020	Gde/com.
40 ARA Region Sensetal	Sensetal	3b		36'878	8'700	52'957	98'535	2'224'000	Verbandsblatt	2022	Gde/com.
41 ARAT Region Täuffelen	Täuffelen ARAT	3a		28'170	19'330	20'639	68'139	1'358'000	GEP	2022	Vbd/synd.
42 SETE. Syndicat d'épuration des eaux de Tavannes et environs	Tavannes-Loveresse SETE	3a		7'500	980	12'890	21'370	500'000	Verbandsblatt	2023	Vbd/synd.
43 Gemeindeverband ARA Thunersee	ARA Thunersee	3a		19'780	7'560	119'750	147'090	3'991'000	Verbandsblatt	2020	Gde/com.
44 Gemeindeverband ARA am Twannbach	Twannbach	3a		129	1'848	4'813	6'790	183'000	Verbandsblatt	2020	Vbd/synd.
45 Region VKA	Region Biel AG	1a	11)	29'927	18'221	0	48'148	739'000	Verbandsblatt	2017	Vbd/synd.
46 Region Wangen-Wiedlisbach	Wangen-Wiedlisbach	3a	13)	16'900	1'460	17'815	36'175	775'000	Verbandsblatt	2016	Vbd/synd.
47 Gemeindeverband ARA Worblental	Worblental	3a		128'021	19'362	105'357	252'740	5'148'000	Verbandsblatt	2024	Vbd/synd.
48 ZALA AG (Zusammenschluss Abwasserregion Langetental)	ZALA AG	3a		110'314	11'998	45'000	167'312	2'969'000	Verbandsblatt	2022	Vbd/synd.
70 Châtelennie de Thielle	Marin (NE)	3c	15)	0	0	39'000	39'000	1'170'000	Verbandsblatt	2017	Gde/com.
72 ara regio grenchen	Grenchen (SO)	3c		71'069	14'938	45'093	131'100	2'540'000	Verbandsblatt	2021	Vbd/synd.
73 Abwasserverband Region Kerzers	Kerzers (FR)	3c		16'470	0	20'000	36'470	806'000	Verbandsblatt	2013	Gde/com.

Tabelle der regionalen Anlagen

			Wiederbeschaffungswerte				Jährliche Wert-erhaltungskosten Fr./a	Quellenangaben zu den Wiederbe-schaffungswerten Quelle Jahr	Einlage in Spezial-fianzierung bei: Gemeinde = Gde/com. Verband = Vbd/synd.
Verband Nr. Name	ARA Name	Verweise (s. S. 4/5) Verbands-Typ Bem.	Kanal	Sonderbw.	ARA	Total			
<i>tableau des installations régionales</i>			<i>valeur économique de remplacement</i>				coûts annuels du maintien de la valeur Fr./a	indication de la source des val. économiques de remplacement source année	financement spécial par: commune = Gde/com. syndicat = Vbd/synd.
syndicat no. nom	STEP nom	renvois (voir p. 5/5) type de synd. rem.	égouts	ouvr. spéc.	STEP	total			
75	Service intercommunal d'épuration La Neuveville-Le Landeron-Lignières	Le Landeron-La Neuveville (NE)	3c		5'834	3'977	16'000	25'811	632'000
77	Region Murten	Murten (FR)	3c		19'000	4'000	17'000	40'000	828'000
78	ZASE Zweckverband Abwasserregion Solothurn-Emme	Zuchwil (SO)	3c		265'671	41'515	59'292	366'478	5'930'000
79	Region unterer Leberberg	Flumenthal (unterer Leberberg) (SO)	3c		7'031	274	10'652	17'957	413'000
80	Region Oberes Wiggertal	Oberes Wiggertal (LU)	3c		82'400	11'800	47'500	141'700	2'691'000
81	Abwasserverband der Region Sense-Oberland	Sense-Oberland (FR)	3c		7'966	980	19'246	28'192	697'000
49	Kommunale ARA (ohne Verband) mit interkommunalem Einzugsgebiet	Eriz-Linden	2a	12)	0	0	985	985	30'000
50	Kommunale ARA (ohne Verband) mit interkommunalem Einzugsgebiet	Frutigen-Kanderspitz	2a	12)	0	0	9'000	9'000	270'000
51	Kommunale ARA (ohne Verband) mit interkommunalem Einzugsgebiet	Grosshöchstetten	2a	12)	0	0	6'341	6'341	190'000

Zusammenstellung der kommunalen und regionalen Anlagen

	Wiederbeschaffungswerte				Jährliche Werterhaltungs-kosten Mio. Fr./a	Quellenangaben zu den Wiederbe-schaffungswerten Quelle Jahr	Einlage in Spezial-fianzierung bei: Gemeinde = Gde/com. Verband = Vbd/synd.	
	Kanal	Sonderbw.	ARA	Total				
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.				
<i>récapitulatif des installations communales et régionales</i>				<i>valeur économique de remplacement</i>				
				égouts	ouvr. spéc.	STEP	total	coûts annuels du maintien de la valeur Mio. Fr./a
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total der bernischen Gemeindeanlagen (Total S. 1 - 24) total des installations communales bernoises (total p. 1 - 24)				7'536	228	127	7'891	103
Total der bernischen Verbandsanlagen total des installations régionales bernoises				1'171	232	1'316	2'719	59
Total aller bernischen Abwasseranlagen total des installations d'assainissement bernoises				8'707	460	1'443	10'610	162

Verweise zur Tabelle der regionalen Anlagen

Gliederung der Verbände (resp. mehrere Gemeinden) nach ARA und Kanalnetz		Weitere Aufteilung in kantonal und internkantonal anhand der Mitgliedsgemeinden (bernische und ausserkantonale Gemeinden)	Anzahl Verbände	Nr. des Verbandes (anhand der vorangehenden Tabelle) und Kurzbezeichnung in Klammer
Typ Nr. 1a	Verband nur mit Kanalnetz (ohne eigene ARA)	nur bernische Gemeinden (Kanalnetz im Kt. BE)	6	5 (Belp), 13 (Fraubrunnen), 14 (SEGO), 32 (ARNI), 38 (Rüscheegg), 45 (VKA)
1b		interkantonaler Verband (Kanalnetz in mehreren Kantonen)	0	
2a	«Verband» nur mit ARA (ohne regionales Kanalnetz)	nur bernische Gemeinden (ARA im Kt. BE)	6	7 (Biel), 8 (Brienz), 12 (Erlach), 49 (Eriz-Linden), 50 (Frutigen-Kanderspitz), 51 (Grosshöchstetten)
2b		interkantonaler Verband (ARA im Kt. BE)	1	16 (Herzogenbuchsee)
2c		interkantonaler Verband (ARA im Nachbarkanton)	0	
3a	Verband mit ARA und Kanalnetz (Normalfall)	nur bernische Gemeinden (ARA im Kt. BE)	25	4 (SEBV), 6 (Bern), 9 (Burgdorf), 10 (SECOR), 11 (Mittleres Emmental), 15 (SESE), 18 (Ins-Müntschemier), 19 (Interlaken), 20 (Unteres Kiesental), 21 (Oberes Kiesental), 26 (Meiringen), 27 (Gürbetal), 28 (Mosssee-Uertenbach), 29 (SEME), 30 (Münsingen), 35 (Oberes Simmental), 36 (ARO), 39 (Saanen), 41 (ARAT), 42 (SETE), 43 (Thunersee), 44 (Twannbach), 46 (Wangen-Wiedlisbach), 47 (Worbletal), 48 (ZALA AG)
3b		interkantonaler Verband (ARA im Kt. BE)	5	25 (Region Lyss-Limpachtal: ARA Lyss im Kt. BE, ARA Limpachtal im Kt. SO), 31 (Murg), 34 (Langnau), 37 (SEPV), 40 (Sensetal)
3c		interkantonaler Verband (ARA im Nachbarkanton)	9	70 (Marin), 72 (Grenchen), 73 (Kerzers), 75 (Le Landeron), 77 (Murten), 78 (ZASE), 79 (Unterer Leberberg), 80 (Oberes Wiggertal), 81 (Sense-Oberland)
		Total Verbände	52	

- 11) Gemeindeverband für gemeinsame Kanäle und Sonderbauwerke (ohne Anteile der Wiederbeschaffungswerte am angeschlossenen Verband mit ARA)
- 12) Die ARA dient mehreren Gemeinden, gehört aber der Standortgemeinde. Der angegebene Wiederbeschaffungswert bezieht sich auf die ganze ARA. In den Gemeinde-Tabellen sind die Gemeindeanteile nach Kostenverteiler angegeben.
- 13) Inkl. Anteil an den Wiederbeschaffungswerten des KSEO: Anteil Herzogenbuchsee an KSEO = 1 Mio. Fr., Anteil Wangen-Wiedlisbach an KSEO = 1.215 Mio. Fr.
- 14) Die Aufteilung der Wiederbeschaffungswerte des Verbandes wurde vom AWA geschätzt (1/3-Anteil für jede Verbandsgemeinde).
- 15) Wiederbeschaffungswerte der Abwasseranlagen der Châtellenie de Thielle (NE-Verband), Schätzung AWA: ARA = 39 Mio. Fr.
- 16) Sitzgemeindemodell
- 17) Der Verband ist "Vollentsorger" und besitzt (mit Ausnahme dreier Verbandsgemeinden) die gesamte öffentliche Kanalisation im Verbandsgebiet.

Von den 335 bernischen Gemeinden wird die Reinigung des Abwasser von 299 Gemeinden innerhalb des Kantons und von 36 Gemeinden in Nachbarkantonen vorgenommen. Umgekehrt nehmen bernische ARA die Reinigung von 21 Gemeinden aus Nachbarkantonen vor: 1 (AG), 5 (LU), 2 (SO), 12 (FR), 1 (JU)

Im Kanton Bern existieren 53 öffentliche ARA (ohne KLARA < 200 EW); an 16 ARA ist jeweils nur eine Gemeinde angeschlossen («Gemeinde-ARA»); 37 ARA dienen mehreren Gemeinden.

Renvois du tableau des installations régionales

Répartition des syndicats (ou regroupement de communes) selon STEP et réseau de canalisation		Autre subdivision à l'échelle cantonale et intercantonale en fonction des communes affiliées (bernoises et extracantonales)	Nombre de syndicats	N° du syndicat (en fonction du tableau précédent) et nom abrégé entre parenthèses
Type n° 1a	Syndicat avec réseau de canalisation seulement (réseau de canalisation dans le canton BE)	Communes bernoises seulement (réseau de canalisation dans le canton BE)	6	5 (Belp), 13 (Fraubrunnen), 14 (SEGO), 32 (ARNI), 38 (Rüscheegg), 45 (VKA)
1b		Syndicat intercantonal (réseau de can. dans plusieurs cant.)	0	
2a	« Syndicat » avec STEP seulement (sans réseau de canalisation régional)	Communes bernoises seulement (STEP dans le canton BE)	6	7 (Biel), 8 (Brienz), 12 (Erlach), 49 (Eriz-Linden), 50 (Frutigen-Kanderspitz), 51 (Grosshöchstetten)
2b		Syndicat intercantonal (STEP dans le canton BE)	1	16 (Herzogenbuchsee)
2c		Syndicat intercantonal (STEP dans un canton voisin)	0	
3a	Syndicat avec STEP et réseau de canalisation (cas normal)	Communes bernoises seulement (STEP dans le canton BE)	25	4 (SEBV), 6 (Bern), 9 (Burgdorf), 10 (SECOR), 11 (Mittleres Emmental), 15 (SESE), 18 (Ins-Müntschemier), 19 (Interlaken), 20 (Unteres Kiesental), 21 (Oberes Kiesental), 26 (Meiringen), 27 (Gürbetal), 28 (Mosses-Urtenenbach), 29 (SEME), 30 (Münsingen), 35 (Oberes Simmental), 36 (ARO), 39 (Saanen), 41 (ARAT), 42 (SETE), 43 (Thunersee), 44 (Twannbach), 46 (Wangen-Wiedlisbach), 47 (Worbletal), 48 (ZALA AG)
3b		Syndicat intercantonal (STEP dans le canton BE)	5	25 (Region Lyss-Limpachtal: ARA Lyss im Kt. BE, ARA Limpachtal im Kt. SO), 31 (Murg), 34 (Langnau), 37 (SEPV), 40 (Sensetal)
3c		Syndicat intercantonal (STEP dans un canton voisin)	9	70 (Marin), 72 (Grenchen), 73 (Kerzers), 75 (Le Landeron), 77 (Murten), 78 (ZASE), 79 (Unterer Leberberg), 80 (Oberes Wiggertal), 81 (Sense-Oberland)
		Total des syndicats	52	

- 11) Syndicat communal avec réseau de canalisation et ouvrages spéciaux communs (sans parts aux valeurs économiques de remplacement du syndicat pour la STEP auquel il est raccordé)
- 12) La STEP sert plusieurs communes mais appartient à la commune-siège. La valeur économique de remplacement indiquée se réfère à l'intégralité de la STEP. Les tableaux par commune contiennent les parts communales en fonction des clés de répartition des coûts.
- 13) Part aux valeurs économiques de remplacement du KSEO comprise : part Herzogenbuchsee à KSEO = 1 mio. fr., part Wangen-Wiedlisbach à KSEO = 1,215 mio. fr.
- 14) La répartition des valeurs économiques de remplacement du syndicat a été estimée par l'OED (part de 1/3 pour chaque commune affiliée à un syndicat).
- 15) Valeurs économiques de remplacement de la Châtelennie de Thielle (syndicat neuchâtelois), estimation de l'OED = 39 mio. fr.
- 16) Commune-siège
- 17) Le syndicat est un "service d'assainissement intégral" et possède (à l'exception de trois communes du syndicat) l'ensemble du réseau public d'assainissement sur le territoire du syndicat.

Parmi les 335 communes bernoises, l'épuration des eaux usées de 299 d'entre elles est effectuée dans le canton et celle des 36 autres dans des cantons voisins. En revanche, les STEP bernoises se chargent de l'épuration des eaux de 21 communes de cantons voisins : 1 (AG), 5 (LU), 2 (SO), 12 (FR), 1 (JU).

Le canton de Berne compte 53 STEP publiques (sans pSTEP < 200 EH) ; pour 16 d'entre elles, une seule commune (« STEP communale ») y est raccordée et, pour les 37 autres STEP, plusieurs communes y sont raccordées.

Tabelle der Gemeinden (24 Seiten)

Wie werden die Tabellen gelesen? Erklärungen am Beispiel der Gemeinde Köniz:

Gemeinde : Nr - Name Verband : Nr - Name Gemeinde + Verbände	Kostenverteiler clés de répartition des coûts			Spezialfinanzierung durch... financement spécial par...	Wiederbeschaffungswerte der Abwasseranlagen valeur économique de remplacement des infrastructures			Werterhaltungskosten (entspricht einer Einlage in die Spezialfinanzierung von 100%) coûts du maintien de la valeur (= attribution au financement spécial de 100 %)			
					Kanal	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Kanal	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Total total
	réseau	réseau	STEP		réseau	réseau	STEP	réseau	réseau	STEP	
355 - Köniz					202'400'000	15'300'000		2'530'000	306'000	0	2'836'000
6 REGION BERN AG	13.548	13.548	13.548	Vbd/synd.	13'525'824	7'590'700	222'745'335	22'906	20'568	905'319	948'793
40 Sensetal	12.567	19.608	7.380	Gde/com	36'878'000	8'700'179	52'956'908	57'931	34'119	117'239	209'288
Totale jährliche Werterhaltungskosten / coûts annuels totaux du maintien de la valeur											3'994'081

Der rot eingerahmte Bereich enthält die Wiederbeschaffungswerte (WBW) sowie die Werterhaltungskosten (WEK) für die kommunalen Abwasseranlagen:

- WEK kommunales Kanalnetz = Fr. 202'400'000 × 1.25% = 2'530'000 Fr.
 - WEK Sonderbauwerke der Gemeinde = Fr. 15'300'000 × 2% = 306'000 Fr.
 - WEK gemeindeeigene Kläranlage = Fr. 0 × 3% = 0 Fr.
- Total jährliche WEK für die kommunalen Abwasseranlagen **2'836'000 Fr.**

Von diesen totalen jährlichen Werterhaltungskosten müssen mindestens 60% als Einlage in die Spezialfinanzierung Werterhalt getätigt werden, ausser wenn der Bestand der Spezialfinanzierung bereits 25 Prozent des Wiederbeschaffungswerts erreicht hat.

Der grün eingekennzeichnete Bereich enthält die Anteile der Gemeinde an den regionalen Abwasseranlagen. Die Berechnung der entsprechenden Werterhaltungskosten erfolgt analog der Gemeinde. Um den Anteil der Gemeinde zu bestimmen, muss der Wiederbeschaffungswert der Verbandsanlagen mit der angegebenen Prozentzahl gemäss Kostenverteiler multipliziert werden. So wird z.B. der Anteil der Gde. Köniz an den Sonderbauwerken des Abwasserverbandes Sensetal wie folgt berechnet:

$$- 19.608\% \text{ (= Anteil Köniz an Kostenverteiler Sonderbauwerke)} \times \text{Fr. } 8'700'179 \times 2\% = 34'119 \text{ Fr.}$$

Folgendes ist zu beachten:

- Die Spalte «Spezialfinanzierung durch...» gibt an, ob die Anteile der Gemeinde an den Einlagen in SF für die regionalen Anlagen bei der **Gemeinde** (dunkelblau gekennzeichnetes Feld «Gde/com.») resp. ob sie beim **Verband** getätigt werden (hellblaues Feld «Vbd/synd.»). In letzterem Fall sind die Einlagen in SF meistens in der jährlichen Rechnung des Abwasserverbandes enthalten.
- Im Beispiel oben tätigt die Gemeinde Köniz die Einlage von Fr. 209'288 für die Anlagen des Abwasserverbandes Sensetal selbst (in der Gemeinebuchtahaltung). Den Betrag von Fr. 948'793 für die Anlagen der ARA REGION BERN AG hingegen begleicht die Gemeinde zusammen mit den Betriebskosten der Kläranlage über die jährliche Rechnung der ARA-Region.
- Die Anteile der Gemeinden an den Abwasseranlagen des Verbandes können aus folgenden Gründen von den Angaben im vorliegenden Dokument leicht abweichen:
 - **Kostenverteiler:** Das vorliegende Dokument basiert auf den dem AWA bekannten Kostenverteilern. Diese entsprechen u.U. nicht immer dem letzten Stand. Zur Berechnung der Anteile der Gemeinden wurde der Baukostenverteiler (= Investitionskostenverteiler) verwendet. Wird vom Verband der Betriebskostenverteiler verwendet oder hat der Kostenverteiler in der Zwischenzeit geändert, so ändern sich die Resultate.
 - **Anlagebuchhaltung:** Die aufgrund einer detaillierten Anlagebuchhaltung berechneten Einlagen in SF liegen dem AWA eventuell noch nicht vor. Diese werden in den meisten Fällen leicht von den hier publizierten Angaben abweichen. Die Angaben gemäss Anlagebuchhaltung sind genauer und haben Vorrang. Die Gemeinden und Verbände werden gebeten, die entsprechenden Unterlagen dem AWA zur Nachführung des vorliegenden Dokumentes zur Verfügung zu stellen.

Tableau par communes (24 pages)

Comment lire les tableaux ? Explications à l'exemple de la commune de Grandval :

Gemeinde : Nr - Name Verband : Nr - Name Gemeinde + Verbände	Kostenverteiler clés de répartition des coûts			Spezial- finanzierung durch... financement spécial par...	Wiederbeschaffungswerte der Abwasseranlagen valeur économique de remplacement des infrastructures			Werterhaltungskosten (entspricht einer Einlage in die Spezialfinanzierung von 100%) coûts du maintien de la valeur (= attribution au financement spécial de 100 %)			
	Kanal réseau	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP		Kanal réseau	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Kanal réseau	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Total total
694 - Grandval					2 577'000	50'000		32'213	1'000	0	33'213
29 SEME	3.290	3.290	3.290	Gde/com.	13'626'000	7'590'000	14'288'000	5'604	4'994	14'102	24'700
Totale jährliche Werterhaltungskosten / coûts annuels totaux du maintien de la valeur											
											57'913

La partie encadrée en rouge contient les valeurs économiques de remplacement (v.é.r.) ainsi que les coûts du maintien de la valeur (c.m.v.) pour les installations de la commune :

- c.m.v. réseau communal = fr. 2 577 000 × 1.25 % = 32 213 fr.
 - c.m.v. ouvrages spéciaux communaux = fr. 50 000 × 2 % = 1 000 fr.
 - c.m.v. STEP communale = fr. 0 × 3 % = 0 fr.
- coûts totaux du maintien de la valeur **33 213 fr.**

Au minimum 60 % des coûts totaux du maintien de la valeur doivent être attribués au financement spécial maintien de la valeur, sauf si le financement spécial a atteint le seuil de 25 % de la valeur économique de remplacement.

La partie encadrée en vert contient la part de la commune aux installations régionales. Le calcul des coûts du maintien de la valeur s'effectue de manière analogue. Pour déterminer la part de la commune, il suffit de multiplier la valeur économique de remplacement des installations régionales avec les pourcentages indiqués selon la/les clé(s) de répartition des coûts. La part de la commune de Grandval aux ouvrages spéciaux du SEME se calcule par exemple comme suit :

$$- 3.290 \% \text{ (= part de Grandval à la clé de répartition des coûts)} \times \text{fr. 7 590 000} \times 2 \% = 5 604 \text{ fr.}$$

Par ailleurs, il faut tenir compte des points suivants :

- La colonne «financement spécial par...» indique si les parts communales aux attributions au financement spécial des installations régionales sont effectuées par la commune (champ bleu «Gde/com.») ou par le syndicat (dans ce cas, le champ vert porterait les abréviations «Vbd/synd.»). Si les attributions au financement spécial sont effectuées par le syndicat, elles font, dans la plupart des cas, partie intégrante de la facture annuelle du syndicat.
- Dans l'exemple de Grandval, la commune effectue les attributions de fr. 24 700 elle-même, c'est-à-dire dans la comptabilité communale.
- Les parts communales aux infrastructures des syndicats peuvent différer quelque peu des valeurs publiées dans le présent document, par exemple dans les cas suivants :
 - **clé de répartition des coûts** : Les valeurs publiées se basent sur les clés fournies à l'OED par les syndicats. Celles-ci ne correspondent pas dans tous les cas aux clés actuelles. Pour calculer les parts communales aux attributions au financement spécial du syndicat, les clés de répartition des coûts d'investissement ont été utilisées. Si un syndicat utilise exceptionnellement la clé de répartition des coûts d'exploitation ou si la clé a changé depuis, les résultats seront différents.
 - **comptabilité des immobilisations** : Les attributions au financement spécial calculées sur la base d'une comptabilité des immobilisations vont différer légèrement des données calculées par l'OED dans la plupart des cas. Comme elles sont plus précises, elles prennent sur les valeurs publiées dans le présent document. Afin que ce dernier puisse être actualisé, les communes et les syndicats sont priés de mettre les documents correspondants à disposition de l'OED.

Gemeinde : Nr - Name Verband : Nr - Name Gemeinde + Verbände	Kostenverteiler <i>clés de répartition des coûts</i>			Spezial- finanzierung durch... <i>financement spécial par...</i>	Wiederbeschaffungswerte der Abwasseranlagen <i>valeur économique de remplacement des infrastructures communale</i>			Werterhaltungskosten (entspricht einer Einlage in die Spezialfinanzierung von 100%) <i>coûts du maintien de la valeur (= attribution au financement spécial de 100 %)</i>			
					Kanal réseau	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Kanal réseau	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Total total
696 - Loveresse					2'973'000	10'000		37'163	200	0	37'363
42 SETE	5.093	5.093	5.093	Vbd/synd.	7'500'000	980'000	12'890'000	4'775	998	19'696	25'470
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											62'832
497 - Lüscherz					5'388'549	500'000		67'357	10'000	0	77'357
41 Tauffelen ARAT	6.136	6.136	6.136	Vbd/synd.	28'170'000	19'330'000	20'639'000	21'608	23'723	37'995	83'326
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											160'683
586 - Lütschental					0	0		0	0	0	0
19 Interlaken	1.400	1.400	1.400	Gde/com.	174'689'987	9'613'981	38'452'100	30'571	2'692	16'150	49'413
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											49'413
955 - Lützelfluh					18'650'000	70'000		233'125	1'400	0	234'525
11 Mittleres Emmental	12.380	19.280	12.380	Gde/com.	47'357'000	11'075'000	34'338'000	73'285	42'705	127'531	243'521
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											478'046
306 - Lyss					73'446'540	4'492'660		918'082	89'853	0	1'007'935
25 Lyss-Limpachtal	43.273	43.273	43.273	Vbd/synd.	61'547'000	28'078'600	50'015'000	332'915	243'009	649'290	1'225'214
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											2'233'149
415 - Lyssach					17'047'000	0		213'088	0	0	213'088
9 Burgdorf	5.820	10.600	4.260	Vbd/synd.	42'100'000	2'250'000	36'970'000	30'628	4'770	47'248	82'645
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											295'733
332 - Madiswil					24'380'000	260'000		304'750	5'200	0	309'950
48 ZALA AG	6.040	6.040	6.040	Vbd/synd.	110'314'034	11'998'000	45'000'000	83'287	14'494	81'540	179'321
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											489'271
587 - Matten bei Interlaken					0	0		0	0	0	0
19 Interlaken	16.570	16.570	16.570	Gde/com.	174'689'987	9'613'981	38'452'100	361'827	31'861	191'145	584'833
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											584'833
543 - Mattstetten					5'200'000	150'000		65'000	3'000	0	68'000
28 Moossee-Urtenenb.	1.475	5.653	1.475	Vbd/synd.	17'091'000	12'622'917	45'382'693	3'151	14'271	20'082	37'504
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											105'504
389 - Meienried					235'000	0		2'938	0	0	2'938
36 Oropund ARO	0.310	0.310	0.310	Gde/com.	18'451'000	9'532'000	13'000'000	715	591	1'209	2'515
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											5'452
307 - Meikirch					31'942'210	1'000'000		399'278	20'000	0	419'278
6 REGION BERN AG	0.783	0.783	0.783	Vbd/synd.	13'525'824	7'590'700	222'745'335	1'323	1'188	52'289	54'800
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											474'078
390 - Meinisberg					15'843'000	0		198'038	0	0	198'038
36 Oropund ARO	10.180	10.180	10.180	Gde/com.	18'451'000	9'532'000	13'000'000	23'479	19'407	39'702	82'588
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											280'626
785 - Meiringen					29'905'000	4'200'000		373'813	84'000	0	457'813
26 Meiringen	61.710	0.000	61.710	Vbd/synd.	12'592'000	0	17'100'000	97'132	0	316'572	413'704
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											871'516
333 - Melchnau					16'000'000	0		200'000	0	0	200'000
31 Murg	15.170	15.170	15.170	Vbd/synd.	30'931'000	6'541'000	29'500'000	58'653	19'845	134'255	212'753
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											412'753
741 - Merzligen					3'640'315	0		45'504	0	0	45'504
41 Tauffelen ARAT	4.355	4.355	4.355	Vbd/synd.	28'170'000	19'330'000	20'639'000	15'333	16'834	26'962	59'130
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											104'633

Gemeinde : Nr - Name Verband : Nr - Name Gemeinde + Verbände	Kostenverteiler <i>clés de répartition des coûts</i>			Spezial-finanzierung durch... <i>financement spécial par...</i>	Wiederbeschaffungswerte der Abwasseranlagen <i>valeur économique de remplacement des infrastructures communale</i>			Werterhaltungskosten (entspricht einer Einlage in die Spezialfinanzierung von 100%) <i>coûts du maintien de la valeur (= attribution au financement spécial de 100 %)</i>			
					Kanal réseau	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Kanal réseau	Sonderbauw. ouvrages spéciaux	ARA STEP	Total total
794 - Zweisimmen					27'250'000	40'000		340'625	800	0	341'425
35 Oberes Simmental	44.500	44.500	44.500	Gde/com.	18'000'000	2'200'000	15'300'000	100'125	19'580	204'255	323'960
Totale jährliche Werterhaltungskosten / <i>coûts annuels totaux du maintien de la valeur</i>											
											665'385